

般若波羅蜜多真實圓義陀羅尼

【宋—施護譯版】

Tadyathā, oṃ, prajñā prajñā mahā-prajñā-avabhāse, prajñā-āloka-

塔滴呀他， ou 姆， 扑啦之 niā 扑啦之 niā 马哈 扑啦之 niā 啊哇巴 sēi ，
扑啦之 niā 啊 lo 喀

kari, a-jñāna vi-dhamani. Siddhe su-siddhe sidhyantu me bhagavati

喀哩 啊 之 niā 那 wī 搭嘛妮。 斯一 dēi 苏 斯一 dēi 斯一滴仄突 mēi
巴嘎哇踢

sarva saṃ-padāya, sarva-aṅga sundarī, bhakti vatsale, pra-sārita

洒惹哇 三姆 趴搭呀，洒惹哇 安嘎 孙搭哩，巴克踢 哇特仁嘞， 扑啦 仁哩他

haste āśvāsana-kare, tiṣṭhat tiṣṭhat, kampa kampa, kara kara, cala

哈斯 tēi 啊师哇仁那 喀哩， 踢师他特 踢师他特，抗姆趴 抗姆趴，喀啦 喀啦
插啦，

cala, lava lava, ā-gaccha ā-gaccha bhagavati mā-vilambaṃ svāhā.

插啦， 喇哇 喇哇， 啊 嘎插 啊 嘎插 巴嘎哇踢 嘛 wī 浪姆半姆 斯哇哈。

Oṃ, hṛd-dhī śrī śruti smṛti vijaye svāhā.

ou 姆， 贺哩 滴 师哩 师噜踢 斯姆哩踢 wī 扎耶 斯哇哈。

此陀羅尼秘密章句若常臆念受持讀誦者，所獲功德不可稱計。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、**深蓝色**字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大红色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《聖八千頌般若波羅蜜多一百八名真實圓義陀羅尼經》(一卷)－宋－施護譯。《大正新修大藏經》第八卷般若部四第六八四至六八五頁。藏經編號 No. 230.

參考：

1. 《大般若經卷第五百七十八：第十會般若理趣分》(六百卷)－唐－玄奘大師譯。《大正新修大藏經》第七卷般若部三第九九零至九九一頁。

藏經編號 No. 220.

2. 《佛說帝釋般若波羅蜜多心經》(一卷)－宋－施護譯。《大正新修大藏經》第八卷般若部四第八四六至八四七頁。藏經編號 No. 249.

(Transliterated on 29/10/2005 from volume 8th serial No. 230 of the Taisho Tripitaka by Mr.Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

19/12/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国

01/04/2011 修改